

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

ÞPOS BENDRIJŪ TEISINGUMO TEISMAS
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BİRÖSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

KOMUNIKAT PRASOWY nr 19/06

23 lutego 2006 r.

Opinia rzecznika generalnego w sprawie C-432/04

Komisja Wspólnot Europejskich / Edith Cresson

ZDANIEM RZECZNIKA GENERALNEGO GEELHOEDA KOMISJA SŁUSZNIE OSKARŻA EDITH CRESSON O NEPOTYZM STANOWIĄCY NARUSZENIE JEJ OBOWIĄZKÓW JAKO KOMISARZA

Rzecznik uważa, że tego typu działania zasługują na wymierzenie kary pieniężnej i dlatego sugeruje, aby Trybunał pozbawił Edith Cresson w pięćdziesięciu procentach jej prawa do emerytury.

Edith Cresson była członkiem Komisji Europejskiej od dnia 24 stycznia 1995 r. do dnia 8 września 1999 r., kiedy to Komisja zakończyła urzędowanie podając się w całości do dymisji w dniu 16 marca 1999 r. W okresie sprawowania urzędu w Komisji zakres jej obowiązków obejmował takie dziedziny jak nauka, badania, rozwój, Wspólne Centrum Badawcze i zasoby ludzkie, edukacja, kształcenie zawodowe i młodzież.

Komisja twierdzi, że w okresie sprawowania urzędu Edith Cresson protegowała swoich dwóch znajomych, René Berthelota i Timma Riedingera. René Berthelot, 66-letni dentysta z rodzinnego miasta Edith Cresson został na jej wyraźne żądanie zatrudniony w charakterze jej prywatnego doradcy, mimo ostrzeżeń, iż nie było to możliwe. Formalnie przyznano mu stanowisko naukowca zaproszonego („visiting scientist”) od września 1995 r. do końca 1997 r. Ten 28-miesięczny pobyt przekroczył wymagany przez Komisję 24-miesięczny limit okresu zatrudnienia naukowców zaproszonych. Timmowi Riedingerowi, prawnikowi ds. handlowych, znajdujące się pod zwierzchnictwem Edith Cresson służby Komisji złożyły w 1995 r. ofertę podpisania trzech umów. Przynajmniej dwie z tych umów zaproponowano na wyraźną prośbę Edith Cresson. Z tytułu tych umów, do wykonania których nigdy nie doszło, Timm Riedinger nie otrzymał żadnej zapłaty.

W styczniu 2003 r. Komisja podjęła decyzję o wszczęciu postępowania przeciwko Edith Cresson i wystosowała do niej powiadomienie o zarzutach oskarżając ją o naruszenie obowiązków wynikających z pełnionego przez nią urzędu poprzez działanie umyślne bądź też co najmniej będące wynikiem rażącego niedbalstwa. Po otrzymaniu odpowiedzi ze strony Edith Cresson, Komisja podjęła w dniu 19 lipca 2004 r. decyzję o wystąpieniu do Trybunału na podstawie art. 213 Traktatu WE¹.

Równocześnie z tym postępowaniem wszczęto postępowanie przed organami belgijskimi, z tym że zostało ono ostatecznie umorzone w czerwcu 2004 r. przez Chambre du conseil, Tribunal de première instance w Brukseli, który orzekł, iż brak jest podstaw do kontynuowania postępowania karnego.

W przedstawionej w dniu dzisiejszym opinii rzecznik generalny Leendert Adrie Geelhoed zauważa przede wszystkim, iż art. 213 ust 2 Traktatu WE ma podstawowe znaczenie dla właściwego funkcjonowania instytucji Wspólnoty. Osoby sprawujące wysoki urząd należy uważać nie tylko za kompetentne zawodowo, ale również za osoby cieszące się nieskazitelną reputacją. Cechy osobiste komisarzy, ich niezależność, niezawisłość i uczciwość przekładają się bezpośrednio na zaufanie, jakie opinia publiczna pokłada w instytucjach Wspólnoty i dlatego mają bezpośredni wpływ na skuteczność ich działań.

Odnosnie do kwestii dopuszczalności, rzecznik generalny Geelhoed stoi na stanowisku, iż wszczęte przez Komisję postępowanie przed Trybunałem jest dopuszczalne. Jego zdaniem, Komisja może zwrócić się do Trybunału o pozbawienie byłego członka Komisji prawa do emerytury z uwagi na jego działania w okresie sprawowania urzędu. Ponadto, orzeczenie sądu belgijskiego o umorzeniu postępowania karnego nie ma wpływu na wszczęte przez Komisję w trybie art. 213 postępowanie przed Trybunałem Sprawiedliwości, jako że obydwa te postępowania mają całkowicie odmienny charakter. Wreszcie, fakt, iż kwoty, jakie wypłacono René Berthelotowi były niewielkie nie ma wpływu na kwestię dopuszczalności. W art. 213 ust. 2 brak jest wymogu co do stopnia powagi przypisywanego naruszenia obowiązków komisarza. Znaczenie posiada fakt, czy zachowanie, o którym mowa mogło przynieść szkodę autorytetowi i wiarygodności Komisji.

Następnie, rzecznik generalny sugeruje, iż zarzuty podniesione przez Edith Cresson co do naruszenia różnych praw podstawowych podczas prowadzonego przez Komisję postępowania oraz wobec samego postępowania z art. 213 ust. 2 powinny zostać odrzucone jako bezpodstawne. Rzecznik generalny podkreśla w szczególności, iż w braku określenia jakichkolwiek wyraźnych zasad postępowania na podstawie art. 213 ust. 2, Komisja działała ostrożnie przygotowując powiadomienie

¹ Artykuł 213 ust. 2 Traktatu WE określa obowiązki i zobowiązania członków Komisji. Trzeci akapit tego ustępu w związku z art. 216 Traktatu WE stanowi, iż Rada lub Komisja mogą wystąpić do Trybunału o wydanie orzeczenia o, stosownie do okoliczności, dymisji bądź też pozbawieniu prawa do emerytury lub innych korzyści danego członka Komisji. Takie postępowanie wszczęto uprzednio tylko w stosunku do jednego członka Komisji, Martina Bangemanna (Sprawa C-290/99 Rada/Bangemann), lecz Rada cofnęła zarzuty przed wydaniem przez Trybunał orzeczenia w tej sprawie.

o zarzutach i umożliwiając Edith Cresson udzielenie na nie odpowiedzi zarówno pisemnej jak i ustnej.

W odniesieniu do treści zarzutów, rzecznik generalny Geelhoed zauważa, iż Edith Cresson nie wnosi poważnych zastrzeżeń co do stanu faktycznego oraz zaznacza, że podjęte kroki miały charakter nadzwyczajny. Podczas gdy Edith Cresson utrzymuje, że jej zachowanie było zgodne z regułami wspólnotowymi, rzecznik generalny podkreśla, iż różne fakty wskazują na przejawy zwykłego podejścia świadczącego o tym, iż skłonna ona była do tego, aby w trakcie sprawowania przez nią urzędu członka Komisji posłużyć się tym urzędem w celu przysporzenia korzyści jej osobistym przyjaciołom, działając na niekorzyść budżetu Wspólnoty. W związku z tym dochodzi on do wniosku, iż **Komisja słusnie oskarża Edith Cresson o nepotyzm stanowiący naruszenie jej obowiązków jako komisarza.**

Rzecznik generalny Geelhoed twierdzi, że z uwagi na to naruszenie obowiązków **właściwe jest wymierzenie kary pieniężnej.** W jego opinii, mimo iż powaga oskarżeń wniesionych przeciwko Edith Cresson dawałaby podstawę do całkowitego pozbawienia prawa do emerytury, niektóre czynniki takie jak upływ czasu między zakończeniem urzędowania a wszczęciem postępowania, szkoda, jakiej doznała już jej reputacja, oraz ogólna kultura administracyjna, jaka panowała wówczas w Komisji przemawiają za złagodzeniem tak poważnej kary. W świetle powyższego **proponuje on, aby Trybunał pozbawił Edith Cresson w 50 % jej prawa do emerytury począwszy od dnia wydania orzeczenia w tej sprawie.**

UWAGA: Opinia rzecznika generalnego nie wiąże Trybunału Sprawiedliwości. Zadanie rzeczników generalnych polega na przedkładaniu Trybunałowi, przy zachowaniu całkowitej niezależności, propozycji rozstrzygnięć prawnych w sprawach, które rozpatrują. Sędziowie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich rozpoczynają właśnie rozpoznanie tej sprawy. Wyrok zostanie wydany w terminie późniejszym.

Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.

Dostępne wersje językowe : CS, DE, EN, ES, EL, FR, HU, IT, NL, PL, SK

Pełny tekst opinii znajduje się na stronie internetowej Trybunału
<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C->

Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.

W celu uzyskania dodatkowych informacji, prosimy o skontaktowanie się z
panem Ireneuszem Kolowcą

Tel. (00352) 4303 2878 Faks (00352) 4303 2053

Zdjęcia z odczytania opinii są dostępne przez EbS "Europe by Satellite", serwis
prowadzony przez Komisję Europejską, Dyрекcję Generalną ds. Prasy i Komunikacji,

L-2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177 faks (00352) 4301 35249

lub B-1049 Bruksela, tel. (0032) 2 2964106 faks (0032) 2 2965956